|  |  |
| --- | --- |
| **HTML or XML** | **XLIFF** |
| ***terminology6html.html*** | ***terminology6html.html.xlf*** |
| <!DOCTYPE html> <html> <head> **<script type="application/its+xml">** **<its:rules version="2.0" xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its" xmlns:h="http://www.w3.org/1999/xhtml">** **<its:param name="termparam">term</its:param>** **<its:termRule selector="//h:p[@id=$termparam]/h:a[1]" term="yes" termInfoRef="#TDPV"/>** **</its:rules>** **</script>** <meta charset=utf-8> <title>EXAMPLE</title> </head> <body> <p id="term"> We may define <a>discoursal point of view</a> as <cite id="TDPV"> the relationship, expressed through discourse structure, between the implied author or some other addresser, and the fiction. </cite> </p> </body> </html> | <?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?><xliff version="1.2" xmlns="urn:oasis:names:tc:xliff:document:1.2" xmlns:okp="okapi-framework:xliff-extensions" **xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its"**><file original="inputdata/terminology/html/terminology6html.html" source-language="en" target-language="fr" datatype="html" okp:inputEncoding="UTF-8"><body><trans-unit id="1"><source **xml:lang="en"**>EXAMPLE</source><target **xml:lang="fr"**>EXAMPLE</target></trans-unit><trans-unit id="2" resname="term"><source **xml:lang="en"**> We may define <g id="1">discoursal point of view</g> as <g id="2"> the relationship, expressed through discourse structure, between the implied author or some other addresser, and the fiction. </g> </source><target **xml:lang="fr"**> We may define <g id="1">discoursal point of view</g> as <g id="2"> the relationship, expressed through discourse structure, between the implied author or some other addresser, and the fiction. </g> </target><note annotates="source">Terms:discoursal point of view [REF:#TDPV];</note></trans-unit></body></file></xliff> |
| ***terminology1xml.xml*** | ***terminology1xml.xml.xlf*** |
| <text **xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its"** > **<its:rules version="2.0">** **<its:termRule selector="//term" term="yes" termInfoPointer="id(@def)"/>** **</its:rules>** <p>We may define <term def="TDPV">discoursal point of view</term> as <gloss xml:id="TDPV">the relationship, expressed through discourse structure, between the implied author or some other addresser, and the fiction.</gloss> </p></text> | <?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?><xliff version="1.2" xmlns="urn:oasis:names:tc:xliff:document:1.2" xmlns:okp="okapi-framework:xliff-extensions" **xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its"**><file original="inputdata/terminology/xml/terminology1xml.xml" source-language="en" target-language="fr" datatype="xml" okp:inputEncoding="UTF-8"><body><trans-unit id="1"><source **xml:lang="en"**>We may define </source><target **xml:lang="fr"**>We may define </target></trans-unit><trans-unit id="2"><source **xml:lang="en"**>discoursal point of view</source><target **xml:lang="fr"**>discoursal point of view</target><note annotates="source">Terms:discoursal point of view [the relationship, expressed through discourse structure, between the implied author or some other addresser, and the fiction.];</note></trans-unit><trans-unit id="3"><source xml:lang="en"> as </source><target xml:lang="fr"> as </target></trans-unit><trans-unit id="4" resname="TDPV"><source xml:lang="en">the relationship, expressed through discourse structure, between the implied author or some other addresser, and the fiction.</source><target xml:lang="fr">the relationship, expressed through discourse structure, between the implied author or some other addresser, and the fiction.</target></trans-unit></body></file></xliff> |
| ***terminology5xml.xml*** | ***terminology5xml.xml.xlf*** |
| <doc **its:version="2.0"** **xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its"**> <section xml:id="S001"> <par>A <kw **its:term="yes"** **its:termInfoRef="http://en.wikipedia.org/wiki/Motherboard"**>motherboard</kw>, also known as a <kw **its:term="yes"**>logic <span **its:term="yes"**>board</span></kw> on Apple Computers, is the primary circuit board making up a modern computer.</par> </section> </doc> | <?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?><xliff version="1.2" xmlns="urn:oasis:names:tc:xliff:document:1.2" xmlns:okp="okapi-framework:xliff-extensions" **xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its"**><file original="inputdata/terminology/xml/terminology5xml.xml" source-language="en" target-language="fr" datatype="xml" okp:inputEncoding="UTF-8"><body><trans-unit id="1"><source **xml:lang="en"**>A </source><target **xml:lang="fr"**>A </target></trans-unit><trans-unit id="2"><source **xml:lang="en"**>motherboard</source><target **xml:lang="fr"**>motherboard</target><note annotates="source">Terms:motherboard [REF:http://en.wikipedia.org/wiki/Motherboard];</note></trans-unit><trans-unit id="3"><source **xml:lang="en"**>, also known as a </source><target **xml:lang="fr"**>, also known as a </target></trans-unit><trans-unit id="4"><source **xml:lang="en"**>logic </source><target **xml:lang="fr"**>logic </target></trans-unit><trans-unit id="5"><source **xml:lang="en"**>board</source><target **xml:lang="fr"**>board</target><note annotates="source">Terms:board;</note></trans-unit><trans-unit id="6"><source **xml:lang="en"**> on Apple Computers, is the primary circuit board making up a modern computer.</source><target **xml:lang="fr"**> on Apple Computers, is the primary circuit board making up a modern computer.</target><note annotates="source">Terms:logic board;</note></trans-unit></body></file></xliff> |
| ***domain4html.html*** | ***domain4html.html.xlf*** |
| <!DOCTYPE html><html><head><meta charset=utf-8> <meta name="keywords" content="SPORTS LAW, Judicial Matters"/><meta name="x-mykeywords" content="Sport, Law"/><script type="application/its+xml"><its:rules xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its" xmlns:h="http://www.w3.org/1999/xhtml" version="2.0"><its:param name="domainParam">keywords</its:param><its:domainRule selector="/h:html/h:body" domainPointer="/h:html/h:head/h:meta[@name='x-mykeywords' or @name=$domainParam]/@content" domainMapping="'sports law' LAW, 'labor law' LAW, 'contract law' LAW, 'competition law' LAW,'tort law' LAW"/></its:rules></script></head><body><p>Some text about sport and law.</p></body></html> | <?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?><xliff version="1.2" xmlns="urn:oasis:names:tc:xliff:document:1.2" xmlns:okp="okapi-framework:xliff-extensions" **xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its"**><file original="inputdata/domain/html/domain4html.html" source-language="en" target-language="fr" datatype="html" okp:inputEncoding="UTF-8"><body><trans-unit id="1" okp:itsDomain="SPORTS LAW, Judicial Matters"><source **xml:lang="en"**>SPORTS LAW, Judicial Matters</source><target **xml:lang="fr"**>SPORTS LAW, Judicial Matters</target></trans-unit><trans-unit id="2" okp:itsDomain="SPORTS LAW, Judicial Matters, Sport, Law"><source **xml:lang="en"**>Some text about sport and law.</source><target **xml:lang="fr"**>Some text about sport and law.</target></trans-unit></body></file></xliff> |
| ***domain1xml.xml*** | ***domain1xml.xml.xlf*** |
| <doc> <head> <its:rules xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its" version="2.0"> <its:domainRule selector="/doc/body" domainPointer="/doc/head/meta[@name='DC.subject']/@content" /> </its:rules> <meta name="DC.subject" content="automotive"/> </head> <body> <p>The new car from XYZ - buy it now!</p> </body></doc> | <?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?><xliff version="1.2" xmlns="urn:oasis:names:tc:xliff:document:1.2" xmlns:okp="okapi-framework:xliff-extensions" **xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its"**><file original="inputdata/domain/xml/domain1xml.xml" source-language="en" target-language="fr" datatype="xml" okp:inputEncoding="UTF-8"><body><trans-unit id="1" okp:itsDomain="automotive"><source **xml:lang="en"**>The new car from XYZ - buy it now!</source><target **xml:lang="fr"**>The new car from XYZ - buy it now!</target></trans-unit></body></file></xliff> |